

14. PLANCHES DE L'EAU¹

C'était un n'homme qui téni deux garçon. Yo té ca we'té en la forêt. Deux ga'çon di, "Papa di ou descend la ville 'ga'dé pou' l'espuit." Yune nommé James, l'aut'e Lui (Louis). Lé yo marché yo joine yun mun'e qui mort. Yo tend yun l'espuit di, "James, c'est ou qui chué mun'e la." Lui di oui. Yo westé la dé' jou'. Poli' vini, i di, "Oui, s'otte chué mun'e la." Yo poin yo, you mené en ville. Lé yo 'wivé en ville, *government* di oui, c'est yo qui chué mun'e la. Yo coumencé plewé. Yo couwi allé à bois. Yo marché quat'e jour ca cha'ché côté pou' yo dormi. Yo 'wivé à caye yun n'homme yo cuiyé démon. Yo 'mandé pou' travail. Démon di i 'ni travail, mais c'est pou' coupé douze planches de l'eau. Lui comencé pleuré. Démon teni yun fille yo cuiyé Agnis. I di James pas pleuré pa'ce' ça est possible pou' un mun'e fai. I di, "Assise, lé papa vini au suwé ou qué di, 'Ba moin un to'che la-fumée pou' moin porter planche la ba ou.'" Lé démon vini James di ça. I di oui. Démo' westé dé' jou' ca porté bois pou' metté en di-feu pou' i wé i qué pé' fai un to'che. I westé dé' jou', i pas sa' fai ça. I di James pas sa' fai ça, ça est impossible. Agnis di James, "Pas pleuré! papa moin qué chué ou. Lé dé' é nous caille pa'ti pa'ce' papa moin qué chué." Lé dé' é yo parti pou' allé loin à la forêt. Lé papa 'ga'dé, i pas wé yo; i marché pui wé si té joine yo. Agnis resté, i di James, "Papa moin ca vini. Anous tou'né yun pied flé', ou tou'né un mat de l'eau." Lé Démon vini, i di, "Bon wose, bon flé', est-ce ou wé yun fille epi un ga'çon passé?" Wose la ouvé'. I deviré. Lé 'vé ('rivé) la-caye li, teni un vieille fille, i di Démon, "C'est ou même, ou té doué p'end wose la epi g'l'eau a."

Pitit fille a marché, i di James, "Papa moin qué chué nous." Yo 'wivé a bas yun chateau qui pas teni pièce mun'e. Yo cuiyé, personne pas repond. Yo entwé à case la, James epi Agnis, yo allé dormi. La-line té ca 'claiwé. Lé était dé' é, James di Agnis, "C'est belle la-lune pou' cuyonné jeune fille." Agnis pas répondé. I di Agnis, "Anous marché t'ois é di temps." Agnis di, "Anous viré vini yun p'tit batôn dépi i sécoui toute ça i vlé ca vini t'ouvé." James tend ça, i deviré adans chateau a. Lé 'wivé i té quat'e é. Démo' vini, i di James, "Ou poin fille moin." James di, "C'est pas moi qui fai ça." Agnis t'ou'né yun glace, i ca 'ga'dé, papa ca wi. Agnis di papa, "Ba moin chateau ça la. Moi caille 'voyé James travail ba ou." Démo' di i pas qué fai ça pa'ce' c'est un selle chateau pou' toute bête fewoce qui sorti de la montagne qui fawoche. C'est ici

¹ Informant 10.

yo ca vini pou' westé. Agnis di James, "Allé joine papa moin! Papa moin qué ba ou yun million." James di i pwefé yo pend li passé i allé joine Démon. I coumencé pleuré. Démon di si il vlé lé 'ni t'ois jou' qué metté asou potence pa'ce' i volé fille. I di c'est pou' yon cuiyé sept ju' pou' wé si coupable. Yo 'voyé ça allé pou' t'ois mois. Lé ça té pawaîte t'ois jury di i coupable, quat'e di pas coupable. Yo poin n'homme la, yo di pou' yo pend li. Lé teni deux mois, lé ou 'gardé en case n'homme la pou' metté pend, yo pas wé i. Yo cha'ché tout partout, yo pas jamais wé. Agnis qui fai n'homme la tou'né invisible. Yo di, "Anous en chateau a si nous pas wé James là." Lé yo té ca vini, Agnis di James, "Tou'né yun canard, westé devant la-porte la." Lé yo vini yo 'mandé Agnis pou' James. Canard poin la vole. Tous les sept jury mort. Gouver'ment di n'homme la pas coupable.